

P.H. NELDE
S. VANDERMEEREN
W. WÖLCK

Interkulturelle Mehrsprachigkeit

**Eine kontaktlinguistische Umfrage
in Fünfkirchen**

Verlag Südostdeutsches Kulturwerk
München 1991

Inhaltsverzeichnis

Vorwort	v
0. Einleitung	1
0.1. Gliederung.....	1
0.2. Dank	2
0.3. (Vor-)Geschichte.....	3
0.4. Planung und Methode.....	4
0.5. Weiterführende Arbeiten	5
1. Kontaktlinguistik und Minderheitsforschung in Ungarn	7
1.1. Allgemeines	7
1.2. Ungarn	8
2. Voruntersuchung	11
3. Forschungsstand	13
3.1. Deutsch als Muttersprache in Ungarn	13
3.2. Zweisprachiger Unterricht in Ungarn.....	18
4. Umfrage	23
4.1. Fragestellung und Zielgruppen	23
4.2. Hypothesenkatalog	24
4.3. Erstellung der Fragebögen.....	24
4.4. Testbefragung und korrigierte Fragebögen	25
4.5. Durchführung der Befragung	31
4.5.1. Primäre Zielgruppe: ungarndeutsche Familien.....	31
4.5.2. Sekundäre Zielgruppe: ungarndeutsche Sekundarschüler	34
4.5.3. Sekundäre Zielgruppe: monolinguale Ungarn	38
4.5.4. Sekundäre Zielgruppe: privilegierte Zeugen.....	40
4.6. Aufbereitung und Auswertung der Daten	42
4.7. Analyse und Interpretation	45
4.8. Schlußfolgerungen	119
4.8.1. Ortsansässigkeit und Verwendung des Deutschen	119
4.8.2. Altersbedingtes Sprachverhalten.....	119
4.8.3. Geschlechtsspezifischer Sprachgebrauch.....	120
4.8.4. Schule und Ausbildung	120
4.8.5. Deutschkenntnisse der Kinder.....	120
4.8.6. Einstellung zu Deutsch als Unterrichtssprache	121
Bibliographie	125
Karten	129
Deutsch-ungarisches Ortsverzeichnis	131
Ungarisch-deutsches Ortsverzeichnis.....	141
Verzeichnis der Abbildungen	151